

The Fourth Sunday after the Epiphany-Annual Meeting

Year A	February 1, 2026
<i>Praise Song: This Is the Day</i>	Online Video
The Collect of the Day	BCP 99
First Lesson	Micah 6:1-8
Psalms	15
Second Lesson	1 Corinthians 1:18-31
<i>Before Gospel: The Greatest Thing (knowing You)</i>	Slide
Gospel.....	Matthew 5:1-12
<i>After Gospel: The Greatest Thing (loving You)</i>	Slide
Sermon.....	The Rev. Fennie Chang
(Church's Annual Meeting)	
The Nicene Creed	BCP 208
The Prayers of the People	Slide
Confession of sin	BCP 210
The Peace	BCP 210
<i>Offertory Music: What Wondrous Love Is This</i>	Alex & Janice
<i>Offertory Hymn: I Surrender All</i>	Slide
The Great Thanksgiving, Prayer A	BCP 211
Proper Preface for Epiphany	BCP 228
<i>Sanctus</i>	Slide
The Lord's Prayer.....	BCP 214
The Breaking of the Bread	BCP 214
<i>Communion Music</i>	
Post-Communion Prayer	BCP 216
Announcements	
<i>Hymn: God of Grace and God of Glory</i>	Online Video
Blessing and Dismissal	BCP 216

Date	Preacher/ Interpreter	Altar Guild	Acolyte	Reader/ Prayer	Usher
2/1 Sunday Service (Annual Meeting)	Mo. Fennie Chang	Sally Meng	Janis Magnuson Jenny Jia	Lili Tansiongco	Roger Magnuson Tonia Yuan
2/8 Sunday Service	The Rev Joseph Ho	Sabrina Lin	Janis Magnuson Alex Zhong	Phoebe Pao	Roger Magnuson Sally Meng

顯現節後第四主日－教會年會議

甲年	2026年2月1日
<i>讚美詩：這是耶和華所定的日子</i> -----	網路影片
本日祝文 -----	公禱書 99 頁
首段經課 -----	(彌迦書 6:1-8)
詩篇 -----	(15)
次段經課 -----	(哥林多前書 1:18-31)
<i>福音前：最大的事 (認識祢)</i> -----	幻燈片
福音書 -----	(馬太福音 5:1-12)
<i>福音後：最大的事 (愛慕祢)</i> -----	幻燈片
證道 -----	張信芬牧師
(教會年議會)	
尼西亞信經 -----	公禱書 208 頁
會眾禱文 -----	幻燈片
認罪文 -----	公禱書 210 頁
平安禮 -----	公禱書 210 頁
<i>獻金音樂：何等奇妙的愛</i> -----	Alex & Janice
<i>獻金聖詩：全所有奉獻</i> -----	幻燈片
祝聖禮文 (一) -----	公禱書 211 頁
合宜序文：顯現節 -----	公禱書 228 頁
<i>聖哉頌</i> -----	幻燈片
主禱文 -----	公禱書 214 頁
擘餅禮 -----	公禱書 214 頁
<i>聖餐音樂</i> -----	
聖餐後禱文 -----	公禱書 216 頁
教會事務公佈	
<i>退堂聖詩：求賜智勇歌</i> -----	網路影片
祝福與遣散 -----	公禱書 216 頁

日期	証道/ 翻譯	聖壇 小組	司從	經課/ 禱文	招待
2/1 主日崇拜 (年議會)	張信芬 牧師	孟莎	Janis Magnuson 賈斯淇	Lili Tansiongco	Roger Magnuson 袁彤
2/8 主日崇拜	何睿恩 牧師	林玲君	Janis Magnuson 鍾喻竹	鮑李寶萱	Roger Magnuson 孟莎

Message Reflection for This Sunday
本主日信息省思

“The Secret of Being Good”

- 1) According to Micah 6:8, what is “good” in the eyes of God? (Please be specific.)
- 2) How can the Beatitudes help shape our characters as God’s faithful servants?
- 3) What are the eternal rewards for God’s “faithful” servants?
- 4) On the scale of 1-10 (low-high), how would you rate the degree of your faithfulness to God?
- 5) What have you learned most from the message today?

“為善的秘訣”：

- 1) 根據彌迦書 6:8，在神眼中的「善」是什麼？(請具體回答)
- 2) 登山寶訓如何幫助塑造我們作為神忠心僕人的性格？
- 3) 什麼是神「忠心」僕人的永恆賞賜？
- 4) 在 1-10 的評量表中，你如何評鑑自己對於神的忠心程度？
- 5) 你從今天的信息中學習到最重要的功課是什麼？

Weekly Bible Reading Plan 每週讀經計畫

OT 舊約: Gn 創 42-48; Jb 伯 8-14

NT 新約: Mk 可 12-16; Lk 1; Rom 羅 12-16; 1Cor 林前 1-2



Vicar / 堂牧:

The Rev. Dr. Fennie Hsin-Fen Chang / 張信芬牧師 C/P 手機 626-274-3092
hsinfenchang@hotmail.com

Assisting Priest / 牧師助理:

The Rev. Ricardo Gonzales 立.肯沙樂牧師 C/P 手機 805-459-1273
rgonz2016@yahoo.com

Bishop's Warden / 堂長: Mr. Maury Edwards C/P 手機 626-375-8191
edwads9@aol.com

Junior Warden / 副堂長: Mr. Jose Arroyo C/P 手機 626-664-3315

Treasurer / 財政: Ms. Janis Magnuson / 萬珍妮 C/P 手機 626-523-3614
jmagnus745@yahoo.com

Principal Accompanists / 司琴負責:

Ms. Janice Lee / 李孟潔姐妹 C/P 手機 626-617-7758
janlee01@gmail.com

Ms. Gigi Kwok / 郭雅文 C/P 手機 626-277-8436
wgchoo@yahoo.com

St. Thomas's Episcopal Church

Hacienda Heights, California

加州哈崗聖公會聖多馬堂

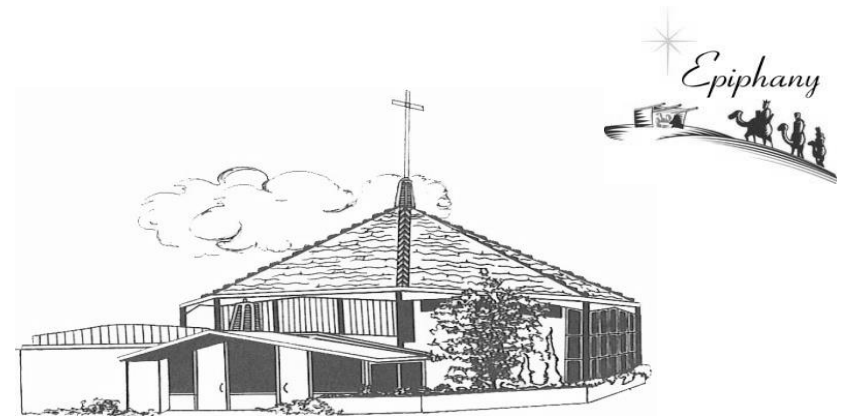
15694 Tetley Street, Hacienda Heights, CA 91745

Phone: 626.330.7649

Website 網頁: www.stthomashh.com
stthomashhca@gmail.com

Fourth Sunday after the Epiphany, Year A
(10:00 am Holy Eucharist Service: English & Mandarin
and Annual Meeting)

顯現節之後第四主日，甲年
(早上 10 點英&華語聖餐崇拜及年議會)
February 1, 2026



Sunday Holy Eucharist Service 主日聖餐崇拜:
10:00am English & Mandarin (Bilingual) Holy Eucharist (Music)
英華語(雙語) 聖餐崇拜(音樂)

Announcements for February 1, 2026

(1) Sanctuary Candle: The sanctuary candle this week is give thanks to God for the annual meeting today and to continue to pray for the spiritual revival of St. Thomas' congregation.

(2) Wed Live-Streaming Evening Prayer/Q & A Schedule:
2/4 & 3/18, Wed, 6:30 pm: Evening Prayer (FB Live); 2/11 & 3/25, Wed, 6:30 pm: Q & A on Faith and Life (via FB). All are welcome!
(Note: 2/18, 6:30 pm, Ash Wed Eucharist Service in Church with Live-streaming on FB.)

(3) Next Bishop's Committee Meeting on Zoom: Thu, 3/26, 7:15 pm.

All the committee members are to be online for the meeting, and everyone else interested is also welcome to join us.

(Note: A Special Bishop's Committee meeting will be held in the church meeting room during the lunchtime today.)

(4) Signup to Bring Food for the Church's Coffee Hour after the 10:00

Sunday Service: The sign-up sheet is posted on the window near the exit of the narthex. Any questions, please ask Janice Lee.

(5) Chinese-language Congregations' Lunar New Year Joint Gathering:

Sat, 2/21, 4:00 pm, at St. Gabriel's Church (133 East Graves Ave., Monterey Park). There will be joint worship and dinner. Bishop Taylor will be with us to share message. All are welcome!

(6) St. Thomas' Pastoral Care Team Available to Support You: During the week, please feel free to contact **Mo Fennie** (626-274-3092;

hsinfenchang@hotmail.com) or the contact person of your group:

English: Janis Magnuson (jmagnus745@yahoo.com; 626-523-3614)

Filipino: Karen Fradejas (kdacillo228@yahoo.com; 909-815-4672)

Cantonese: Phoebe Pao (pao71asl@gmail.com; 626-482-2788)

Mandarin: Sabrina Lin (lingchun@hotmail.com; 646-250-1125)

(7) Please Continue to Give Generously to Support God's Church: You can send your personal check (made out to STEC) to St. Thomas Church, 15694 Tetley St., Hacienda Hts, CA 91745 or do it online through our church website: www.stthomashh.com. Thank you for your loving care for God's church!

Prayer Request: For (1) Joyce White; (2) Maury & his family; (3) Jackie Gibson; (4) Daniel Adams; (5) Rosie & Bas Lim; (6) Dorothy Smith and her family; (7) Roger (leukemia) & Janis Magnuson; (8) Paul Owen; (9) Ben Huang; (10) Edgar & Analou Fradejas; (11) Sally and her family; (12) Qian Li (burn injury); (13) Tonia and her family; (14) Araceli Fradejas; (15) Caryl Gonzales; (16) Lili Tansiongco and her family; (17) Mo Fennie's family; (18) Flora's family; (19) Jay Perito; (20) All newcomers.

二零二六年二月一日家事公佈

(1) 聖壇燭：這個星期的聖壇燭是為著今天的年議會來感謝上帝，以及繼續為聖多馬堂弟兄姊妹之靈命復興來代禱。

(2) 週間晚禱/信仰問答聚會時間表：

2/4 & 3/11-週三晚上 6:30 晚禱 (FB 直播); 2/11 & 3/25-週三晚上 6:30 信仰生活問答 (FB 播放)。歡迎參加！

(註：2/18, 6:30 pm, 懺悔星期三聖餐崇拜於教會舉行，同時臉書直播)

(3) 下次堂務委員會會議透過 Zoom 舉行：週四，3/26，晚上 7:15。所有委員務必參加; 有興趣會友也歡迎列席。

(註：特別堂務委員會將於今天午餐時間在會議室舉行。)

(4) 請登記奉獻食物給教會 10:00 崇拜後的茶點時間：登記表張貼在教堂等候處靠近出口旁邊的窗戶上。任何疑問請聯絡 Janice Lee.

(5) 中文堂農曆新年聯合聚會：週六，2/21，下午 4:00，於聖加百利堂 (133 East Graves Ave., Monterey Park) 舉行，有聯合崇拜及晚餐，泰勒主教將蒞會分享信息。歡迎參加！

(6) 聖多馬堂教牧關懷小組會隨時成為你的支持：週間，有任何需要，請隨時連絡張牧師 (hsinfenchang@hotmail.com; 626-274-3092) 或您的小組負責人聯絡：

英語: Janis Magnuson (jmagnus745@yahoo.com; 626-523-3614)

菲律賓: Karen Fradejas (kdacillo228@yahoo.com; 909-815-4672)

粵語: Phoebe Pao (pao71asl@gmail.com; 626-482-2788)

華語: Sabrina Lin (lingchun@hotmail.com; 646-250-1125)

(7) 請繼續慷慨奉獻來支持主的教會：您可以寄個人支票 (STEC) 到 St. Thomas Church, 15694 Tetley St., Hacienda Hts, CA 91745 或透過教會網站: www.stthomashh.com。感謝您對主的教會所給予的愛的關懷！

代禱事項：為 (1) Joyce White, (2) Maury 及家人, (3) Jackie Gibson (4) Daniel Adams, (5) 林醫師和林景崑, (6) Dorothy Smith 及家人, (7) Roger (白血病) & Janis Magnuson, (8) 翁大全, (9) 黃任夫, (10) Edgar 和 Analou Fradejas, (11) 孟莎及家人, (12) 李茜 (燒傷), (13) 袁彤及家人, (14) Araceli Fradejas, (15) Caryl Gonzales, (16) Lili Tansiongco 及家人, (17) 張牧師的家人, (18) 周李芳的家人, (19) Jay Perito, (20) 所有新成員。

甲年：顯現節後第四主日

全能永生的上帝，天地萬物都受主管理：求主施憐憫，垂聽主民的懇求，使我們一生一世享有主的平安；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父，聖靈，一同永生，一同掌權，惟一上帝，同享尊榮，永無窮盡。阿們。

彌迦書 6:1-8

以色列人哪，當聽耶和華的話！要起來向山嶺爭辯，使岡陵聽你的話。山嶺和地永久的根基啊，要聽耶和華爭辯的話！因為耶和華要與他的百姓爭辯，與以色列爭論。我的百姓啊，我向你做了甚麼呢？我在甚麼事上使你厭煩？你可以對我證明。我曾將你從埃及地領出來，從作奴僕之家救贖你；我也差遣摩西、亞倫，和米利暗在你前面行。我的百姓啊，你們當追念摩押王巴勒所設的謀和比珥的兒子巴蘭回答他的話，並你們從什亭到吉甲所遇見的事，好使你們知道耶和華公義的作為。我朝見耶和華，在至高上帝面前跪拜，當獻上甚麼呢？豈可獻一歲的牛犢為燔祭嗎？耶和華豈喜悅千千的公羊，或是萬萬的油河嗎？我豈可為自己的罪過獻我的長子嗎？為心中的罪惡獻我身所生的嗎？世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的上帝同行。

詩篇 15

- 15:1 耶和華阿、誰能寄居你的帳幕、誰能住在你的聖山。
15:2 就是行為正直、作事公義、心裏說實話的人。
15:3 他不以舌頭讒謗人、不惡待朋友、
也不隨夥毀謗鄰里。
15:4 他眼中藐視匪類、卻尊重那敬畏耶和華的人。
15:5 他發了誓、雖然自己吃虧、也不更改。
15:6 他不放債取利、不受賄賂以害無辜。
15:7 行這些事的人、必永不動搖。

哥林多前書 1:18-31

因為十字架的道理、在那滅亡的人為愚拙、在我們得救的人卻為上帝的大能。就如經上所記、『我要滅絕智慧人的智慧、廢棄聰明人的聰明。』智慧人在那裏、文士在那裏、這世上的辯士在那裏、上帝豈不是叫這世上的智慧變成愚拙麼。世人憑自己的智慧、既不認識上帝、上帝就樂意用人所當作愚拙的道理、拯救那些信的人、這就是上帝的智慧了。猶太人是要神蹟、希利尼人是求智慧、我們卻是傳釘十字架的基督、在猶太人為絆腳石、在外邦人為愚拙、但在那蒙召的、無論是猶太人、希利尼人、基督總為上帝的能力、上帝的智慧。因上帝的愚拙總比人智慧、上帝的軟弱總比人強壯。弟兄們哪、可見你們蒙召的、按著肉體有智慧的不多、有能力的不多、有尊貴的也不多、上帝卻揀選了世上愚拙的、叫有智慧的羞愧、又揀選了世上軟弱的、叫那強壯的羞愧、上帝神也揀選了世上卑賤的、被人厭惡的、以及那無有的、為要廢掉那有的、使一切有血氣的、在上帝面前一個也不能自誇。但你們得在基督耶穌裏、是本乎上帝、上帝又使他成為我們的智慧、公義、聖潔、救贖、如經上所記、『誇口的當指著主誇口。』

馬太福音 5:1-12

耶穌看見這許多的人，就上了山，既已坐下，門徒到他跟前來，他就開口教訓他們，說：
虛心的人有福了！因為天國是他們的。
哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。
溫柔的人有福了！因為他們必承受地土。
飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。
憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。
清心的人有福了！因為他們必得見上帝。
使人和睦的人有福了！因為他們必稱為上帝的兒子。
為義受逼迫的人有福了！因為天國是他們的。
「人若因我辱罵你們，逼迫你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了！應當歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。」

Fourth Sunday after the Epiphany, Year A

Almighty and everlasting God, you govern all things both in heaven and on earth: Mercifully hear the supplications of your people, and in our time grant us your peace; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Micah 6:1-8

Hear what the LORD says: Rise, plead your case before the mountains, and let the hills hear your voice. Hear, you mountains, the controversy of the LORD, and you enduring foundations of the earth; for the LORD has a controversy with his people, and he will contend with Israel. "O my people, what have I done to you? In what have I wearied you? Answer me! For I brought you up from the land of Egypt, and redeemed you from the house of slavery; and I sent before you Moses, Aaron, and Miriam. O my people, remember now what King Balak of Moab devised, what Balaam son of Beor answered him, and what happened from Shittim to Gilgal, that you may know the saving acts of the LORD." "With what shall I come before the LORD, and bow myself before God on high?

Shall I come before him with burnt offerings, with calves a year old? Will the LORD be pleased with thousands of rams, with ten thousands of rivers of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?" He has told you, O mortal, what is good; and what does the LORD require of you but to do justice, and to love kindness, and to walk humbly with your God?

Psalms 15

- 1 LORD, who may dwell in your tabernacle? *
who may abide upon your holy hill?
- 2 Whoever leads a blameless life and does what is right, *
who speaks the truth from his heart.
- 3 There is no guile upon his tongue;
he does no evil to his friend; *
he does not heap contempt upon his neighbor.
- 4 In his sight the wicked is rejected, *
but he honors those who fear the LORD.
- 5 He has sworn to do no wrong *
and does not take back his word.
- 6 He does not give his money in hope of gain, *
nor does he take a bribe against the innocent.
- 7 Whoever does these things *
shall never be overthrown.

1 Corinthians 1:18-31

The message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written,

"I will destroy the wisdom of the wise,
and the discernment of the discerning I will thwart."

Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

Consider your own call, brothers and sisters: not many of you were wise by human standards, not many were powerful, not many were of noble birth. But God chose what is foolish in the world to shame the wise; God chose what is weak in the world to shame the strong; God chose what is low and despised in the world, things that are not, to reduce to nothing things that are, so that no one might boast in the presence of God. He is the source of your life in Christ Jesus, who became for us wisdom from God, and righteousness and sanctification and redemption, in order that, as it is written, "Let the one who boasts, boast in the Lord."

Matthew 5:1-12

When Jesus saw the crowds, he went up the mountain; and after he sat down, his disciples came to him. Then he began to speak, and taught them, saying: "Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

"Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

"Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

"Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.

"Blessed are the merciful, for they will receive mercy.

"Blessed are the pure in heart, for they will see God. "Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.

"Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

"Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.